

## **West Seattle Low Bridge photo enforcement starts on January 11, 2021 to prioritize emergency vehicles, transit, and freight**

2021 년 1 월 11 일을 시작으로, 웨스트 시애틀 저층 다리에  
응급 차량, 대중 교통, 화물차의 통행을 우선시하며  
위반 차량을 단속하기 위해 카메라가 설치됩니다.

New enforcement system will mail owners of unauthorized vehicles a \$75 citation for every illegal trip

새로운 단속 시스템에 찍힌 차량의 주인은  
통행 당 \$75 의 벌금 통지서를 우편으로 받을 것입니다.

Seattle (December 29, 2020) – With the West Seattle High-Rise Bridge closed for public safety, the [West Seattle Low Bridge](#) (also called the Spokane St Bridge) has become an extremely important path for emergency vehicles, buses, and heavy freight to get in and out of West Seattle. To keep this critical route clear for these essential trips, other vehicles may not drive on the Low Bridge between 5 a.m. to 9 p.m. Beginning on January 11, 2021, the Seattle Department of Transportation (SDOT) will turn on an automated photo enforcement system which may issue \$75 citations to the owners of unauthorized vehicles recorded crossing the Low Bridge in either direction.

시애틀 (2020 년 12 월 29 일) – 공공 안전을 위해 웨스트 시애틀 고가 다리를 폐쇄한 이래, [웨스트 시애틀 저층 다리](#) (스포칸 스트리트 브릿지)는 응급 차량, 버스, 중량 화물차들이 웨스트 시애틀을 오가는 중요한 통로가 되었습니다. 필수적인 통행을 위해 다리를 비워주는 것이 매우 중요하므로, 일반 차량들은 오전 5시부터 저녁 9시 사이에는 저층 다리로 운전하지 마십시오. 2021 년 1 월 11 일을 시작으로 시애틀 교통국은 자동 사진 단속기를 켤 것이며 저층 다리를 건너는 일반 차량에게 각 방향 당 \$75 의 벌금을 부과할 것입니다.

The rules for which vehicles may use the Low Bridge are not changing:

저층 다리의 통행이 허락되는 차량의 종류는 바뀌지 않을 것입니다:

- The only vehicles authorized to use the Low Bridge from 5 a.m. to 9 p.m. are emergency vehicles, buses, employer shuttles, vanpools, freight, and certain pre-authorized vehicles.

- 오전 5 시에서 저녁 9 시 사이에 저층 다리 진입이 허용되는 차량은 응급 차량, 버스, 고용주 셔틀, 밴풀, 화물차 및 특정한 경우 미리 허가받은 차량뿐입니다.
- People riding a bike, scooter, bus, or walking may continue using the Low Bridge any time.
- 자전거, 스쿠터, 버스 탑승자 및 보행자들은 언제든지 저층 다리를 이용할 수 있습니다.
- All other vehicles (including personal cars, motorcycles, taxis, and ride-hailing app vehicles like Uber and Lyft) may not use the Low Bridge from 5 a.m. to 9 p.m. and will be sent a \$75 citation.
- 그 외의 모든 차량 (개인 차량, 모터사이클, 택시, 우버나 라이프트같은 라이드 앱으로 부르는 차량)들은 오전 5 시에서 저녁 9 시 사이의 저층 다리 통행을 금지하며 이를 어길 시 \$75 의 벌금이 부과됩니다.
- Everyone may drive on the Low Bridge overnight from 9 p.m. to 5 a.m. No citations will be issued during these times.
- 모든 차량은 저녁 9 시부터 오전 5 시 사이에 저층 다리를 지나갈 수 있습니다. 이 시간대에는 벌금이 부과되지 않습니다.

Access restrictions on the Low Bridge are necessary to keep a clear path for authorized essential vehicles, and especially for emergency vehicles to reach hospitals. The Low Bridge is only one lane in each direction and does not have room to carry all the cars that used to travel on the seven lane High-Rise Bridge. If there were no restrictions, it would create bumper-to-bumper traffic congestion and long back-ups.

저층 다리 접근을 제한함으로써 필수 차량, 특히 응급 차량이 병원에 도착할 수 있게 통로를 비워두는 일은 매우 중요합니다. 저층 다리는 각 방향에 단 하나의 차선 뿐이므로 일곱 개의 차선을 지닌 고가 다리처럼 많은 차량을 수용할 수가 없습니다. 제한을 두지 않는다면 극심한 교통 체증 및 이동 시간이 늘어날 것입니다.

Alternate routes for people who cannot drive on the Low Bridge include the 1st Ave S Bridge or South Park Bridge. SDOT is continuing to help people traveling to and from West Seattle. Through our [Reconnect West Seattle framework](#), we are working with nearby communities to prioritize projects that will reduce the impact of increased detour traffic; prioritizing transit connections to and from West Seattle; building new bicycle projects; and establishing and improving detour routes. People can also find help exploring their commute options on the [West Seattle and Duwamish Valley Travel Options portal](#).

저층 다리 통행이 금지된 차량들을 위한 대체 경로는, 퍼스트 애브뉴 남쪽 (1<sup>st</sup> Ave. S) 브릿지, 또는 사우스 파크 브릿지입니다. 시애틀 교통국은 웨스트 시애틀을 드나드는 사람들의 통행을 지속적으로 돕고 있습니다. 우회하는 교통량의 증가로 인근에 끼치는 영향을 줄이고자 [웨스트 시애틀 재연결 프레임워크](#)를 통해 지역 사회와 저희가 하는 일은 다음과 같습니다; 웨스트 시애틀을 오가는 대중 교통 연결을 우선시하기; 새로운 자전거 프로젝트 구축하기; 우회로를 선정하고 개선하기. 또한, [웨스트 시애틀 및 두와미쉬 밸리 통행 옵션 포털사이트](#)에서 어떤 통행 선택들이 있는지 알아보실 수 있습니다.

The photo enforcement system will work like traffic cameras in other parts of Seattle which issue tickets for red light violations or speeding in school safety zones. The system will take pictures of license plates when they cross the Low Bridge. This will be compared to a list of authorized license plate numbers, and if the vehicle was not authorized to travel on the low bridge then a \$75 citation may be mailed to the vehicle owner at the address on the vehicle registration.

사진 단속 시스템은 빨간불 신호 위반 및 학교 안전 구역 (school safety zone)에서 속도를 위반한 경우 티켓을 발급한다는 점에서 다른 시애틀 지역의 교통 카메라와 같은 형식입니다. 이 카메라는 저층 다리를 건너는 차량의 번호판을 찍게 됩니다. 찍힌 번호판은 통행이 허용된 번호판과 비교되어, 저층 다리 통행이 허가되지 않은 차량에게 \$75의 벌금 통지서가 등록된 주소로 발송됩니다.

The photo enforcement system has many benefits and efficiencies. This will mean fewer police officers on-site and in-person traffic stops, so that police can focus on other public safety needs. It also makes enforcement more uniform and objective, eliminating the visual guesswork about who is or is not authorized to use the Low Bridge. Most importantly, the system will help deter cheaters from using the bridge so that emergency vehicles, freight, and transit can travel safely and efficiently.

사진 단속은 혜택이 많고 효율적인 시스템입니다. 이 시스템 사용으로 경찰관 및 교통 통제 인원을 현장에 적게 배치할 수 있으므로 경찰이 공공의 안전에 더 충력을 기울일 수 있게 됩니다. 또한 단속 절차가 통일되고 객관화되며, 저층 다리 통행이 허용된 사람과 허용되지 않은 사람에 대해 시각적 추측을 할 필요가 없어집니다. 가장 중요한 점은, 속임수를 써서 다리를 건너는 것을 예방하여 응급 차량, 중량 화물 및 대중 교통이 안전하고 효율적으로 다닐 수 있게끔 한다는 것입니다.

To protect privacy, the cameras will only record vehicle license plates and not the people inside the car. The photos are only intended to be used for enforcing the restrictions on the Low Bridge, and are not intended for other law enforcement action.

사생활 보호를 위해, 카메라는 차에 탄 사람을 찍지 않으며 차량의 번호판만 찍습니다. 사진은 오직 저층 다리로의 접근을 막기 위한 단속 목적으로 사용될 것이며, 다른 법의 단속 행위에 사용되지 않을 것입니다.

Emergency vehicles, transit, and freight are automatically approved to use the Low Bridge and will not receive a citation. A very limited number of maritime, government, and West Seattle business vehicles performing nearby urgent work functions have been pre-approved to use the bridge. SDOT has worked with these organizations to input their license plates into the system. If you believe you are eligible for pre-authorized use based on the description above, please email [westseattlebridge@seattle.gov](mailto:westseattlebridge@seattle.gov) or call 206-400-7511.

응급 차량, 대중 교통, 화물 차량은 저층 다리를 통행할 수 있으며 벌금이 부과되지 않습니다. 극소수의 해양, 정부, 웨스트 시애틀 비즈니스 차량이 근처에서 긴급한 용무를 볼 때 미리 허가를 받고 건널 수 있습니다. 시애틀 교통국은 이러한 기관들과 연락하여 시스템에 그들의

번호판 정보를 미리 입력해 둡니다. 귀하의 차량이 위에 언급된 '선 허가' 가능 차량에 해당된다고 생각하시면, 이메일 [westseattlebridge@seattle.gov](mailto:westseattlebridge@seattle.gov) 또는 전화 206-400-7511 로 연락 주십시오.

SDOT will be monitoring Low Bridge traffic volumes in early 2021 after the new enforcement system is turned on. If traffic data shows us that there is room to expand access, we will work with the West Seattle Bridge Community Task Force to recommend a balanced approach for Low Bridge access.

시애틀 교통국은 새로운 단속 강화 시스템이 설치되는 2021 년 초반부터 저층 다리의 교통량을 측정할 것입니다. 교통량 데이터에 따라, 접근을 확장할 여지가 있다고 판단되면 웨스트 시애틀 브릿지 커뮤니티 대책위원회와 의논하여 저층 다리로의 접근을 좀더 균형있게 만들 것입니다.

\*\*\*\*\*

## **West Seattle Low Bridge photo enforcement FAQs**

### **웨스트 시애틀 저층 다리 사진 단속에 대한 팩트**

#### **How long should it take to receive the notice of infraction?**

벌금 고지서를 받는 데 얼마나 걸립니까?

The registered owner of an unauthorized vehicle will receive a notice of infraction in the mail within 14 days. Citations can be issued for both directions of travel on the bridge. If the violation took place while driving a rental car, the timeframe will be longer. The rental car company has the opportunity to identify the vehicle operator and forward the information so a notice of infraction can be mailed to the renter of the vehicle.

위반 차량의 법적 소유주는 14 일 이내에 우편으로 벌금 고지서를 받게 됩니다. 다리의 양 방향 통행 모두 벌금 부과 대상입니다. 위반 차량이 렌트카일 경우, 고지서를 받아보는데 조금 더 오래 걸릴 수 있습니다. 렌트카 회사는 운전자의 신원을 파악한 뒤 차량을 렌트했던 사람에게 벌금 고지서를 우편으로 보내게 됩니다.

The Seattle Municipal Court provides an option for community service in lieu of paying the fee and zero-interest payment plans to reduce financial hardship to qualifying individuals. If you receive a notice of infraction, you have 18 days to pay it.

시애틀 시 법원은, 재정난을 겪는 개인이 자격 요건에 부합하면 벌금 대신 커뮤니티 봉사를 하거나 및 무이자 할부 플랜을 선택할 수 있도록 합니다. 벌금 고지서를 받으면 18 일 내에 지불해야 합니다.

#### **How do I pay a citation?**

벌금을 어떻게 낼 수 있습니까?

If you receive a notice of infraction, you have 18 days to pay it. You have three payment options:

고지서를 받으면 18 일 내에 지불해야 합니다. 세 가지의 지불 방법이 있습니다:

1. Send a check or money order in U.S. funds, payable to Seattle Municipal Court, for the amount due shown on the front, on or before the due date. Please include the enclosed coupon with your payment. Write your Notice # and your license plate # on your check or money order. PLEASE DO NOT MAIL CASH.  
미국 수표나 머니 오더를 보낼 시, 앞면에 액수와 수취인 이름 Seattle Municipal Court 을 적고, 듀데잇 혹은 그 전까지 보내셔야 합니다. 고지서에 첨부된 페이먼트 쿠폰을 수표와 함께 동봉하십시오. 노티스 번호와 자동차 번호판 번호를 수표나 머니 오더에 적으십시오. 캐쉬를 보내지마십시오.
2. Pay through the internet, on or before the due date at [www.seattle.gov/courts/ticketinformation.htm](http://www.seattle.gov/courts/ticketinformation.htm) or through our automated payment system accessible from any touch-tone telephone at (206) 233-7000.  
온라인 결제는, 듀데잇 혹은 그 전에 [www.seattle.gov/courts/ticketinformation.htm](http://www.seattle.gov/courts/ticketinformation.htm) 에서 가능합니다. 또는 터치톤 전화기로 (206) 233-7000 로 거셔서 자동응답 시스템에 의한 결제도 가능합니다.
3. Pay in person, on or before the due date, Monday through Friday, 8:00 AM to 5:00 PM at the Court Payment Office on the 1st floor of the Seattle Municipal Court Building, 600 Fifth Avenue, Seattle, WA. A payment box is located in the front of the Seattle Municipal Court Building for after-hours convenience.  
직접 방문 결제 - 듀데잇 혹은 그 전에, 월요일부터 금요일까지, 오전 8시부터 오후 5시 사이에 Seattle Municipal Court 빌딩 (600 Fifth Avenue, Seattle, WA)의 Court Payment Office 1 층에서 가능합니다. 납부함이 Seattle Municipal Court 빌딩 전면에 배치되어 있어 건물이 문을 닫은 이후에도 편리하게 납부하실 수 있습니다.

### How do I contest a citation?

#### 벌금 부과에 항변하는 방법

Use the coupon enclosed with your citation to request a mitigation hearing or contested hearing. To submit a declaration of non-responsibility, follow the instructions on the citation.

고지서에 첨부된 쿠폰을 이용하여 '완화 청문회' 또는 '이의제기 청문회'를 요청하십시오.

- A HEARING TO EXPLAIN THE CIRCUMSTANCES: By requesting a mitigation hearing, you will be deemed to have committed the infraction. You may not subpoena witnesses for this hearing. You would request a mitigation hearing if you agree you committed the infraction but believe the circumstances may be such that the court could reduce or waive the penalty.  
상황을 설명하기 위한 청문회: 완화 청문회를 신청하시면, 위반을 인정한 것으로 간주됩니다. 이 청문회에서는 증인을 소환하지 못할 수 있습니다. 위반 사실은 인정하지만 그럴만한 상황이 있었으므로 법원에게 벌금 액수의 축소 또는 탕감을 요청하는 청문회입니다.

- **A HEARING TO CONTEST THE INFRACTION:** At a contested hearing the City has the burden of proving by a preponderance of the evidence that the infraction was committed. You may subpoena witnesses including the officer who issued this Notice of Infraction. If you request a contested hearing the Court will schedule a pre-hearing conference, which you may waive by using the form attached to the Notice of Hearing that the Court will send you.  
**위반 사실에 항변하는 청문회:** 이의제기 청문회에서는 시(city)가 운전자의 위반 사실을 증명해야 합니다. 벌금 고지서를 발급한 오피서 포함, 증인들을 소환할 수 있습니다. 이의제기 청문회를 신청하시면 법원이 사전 회의 날짜를 잡아줍니다. 사전 회의에 참석을 원치 않으시면 법원에서 받은 청문회 노티스에 첨부된 양식을 이용하여 면제하실 수 있습니다.
- **SUBMIT A DECLARATION OF NON-RESPONSIBILITY:** If your vehicle was stolen, sold by you prior to the date of the violation, or was otherwise not in your care, custody or control at the time of the violation, you may [submit a sworn statement](#) to that effect to the Court to rebut the presumption, established in SMC 11.31.090, that you were driving the vehicle at the time of the violation  
**비책임 선언서를 제출하십시오:** 귀하의 차량이 위반 날짜 이전에 도난 또는 매매 되었다면, 또는 위반 당시 차량이 귀하의 손을 떠나 통제 불가능한 상황이었을 경우, [선서 진술서를 제출](#)하시어, 위반 당시 운전을 귀하가 했을 것이라는 법원의 추정(시애틀 자치 법규 11.31.090)에 반박하실 수 있습니다.

### **Can I see the evidence that I illegally crossed the Low Bridge?**

내가 저층 다리를 건너 법을 위반했다는 증거를 볼 수 있나요?

You may view the photographic images and video online at [www.ViolationInfo.com](http://www.ViolationInfo.com). You must use the Notice # and PIN printed on the front of the notice to login.

[www.ViolationInfo.com](http://www.ViolationInfo.com) 에서 온라인으로 사진 이미지와 동영상을 보실 수 있습니다. 벌금 고지서 앞면에 적힌 노티스 번호 및 핀넘버를 이용하여 로그인 하셔야 합니다.

Persons without access to a computer can visit any [Seattle Public Library branch](#) or at the Municipal Court (600 Fifth Avenue) to view photographic and video evidence.

컴퓨터가 없는 분들은, [시애틀 퍼블릭 라이브러리](#) 지점 중 하나를 방문하시거나 지방 법원 (600 Fifth Avenue)에 방문하시어 사진 및 영상 증거를 확인하십시오.

### **What happens to my license or insurance if I pay the citation or I am found guilty in court?**

벌금을 내거나 법원에서 유죄로 판명나면 면허증이나 보험은 어떻게 되나요?

A photo enforced violation is treated like a parking infraction. There are no issues with your license, no points assessed, and no impact to your insurance.

사진 단속에 걸린 위반은 주차 위반과 비슷하게 취급됩니다. 위반한 사람의 운전면허증에 아무런 문제도 생기지 않으며, 벌점이 올라가지 않고, 귀하의 보험에도 영향이 없습니다.

**I am concerned about my privacy. What happens after the camera takes a photo of my car? Does anyone review the footage?**

사생활 보호가 우려됩니다. 카메라가 나 차를 찍은 후 어떤 일이 생기나요? 비디오 영상을 보는 사람이 있나요?

To protect privacy, the cameras will only record vehicle license plates and not the people inside the car. The photos are only intended to be used for enforcing the restrictions on the Low Bridge, and are not intended for other law enforcement action.

사생활을 보호하기 위해 카메라는 차량의 번호판만 기록하며 차에 탄 사람은 찍지 않습니다. 찍힌 사진은 저층 다리를 제한할 목적으로만 사용될 것이며, 다른 단속 행위에 사용되지 않을 것입니다.

The system will then cross-reference those license plate numbers with a database of authorized users to identify whether a vehicle is allowed to use the Low Bridge at that time. Seattle Police Department officers will review the images of every potential violation before issuing a notice of infraction. Unauthorized vehicles are subject to a \$75 citation for every trip across the Low Bridge.

시스템은 저층 다리 통행을 허가받은 차량인지 확인하기 위해 데이터베이스를 사용하여 번호판들을 상호 참조합니다. 시애틀 경찰관은 벌금 고지서를 발송하기 전에 위반 가능성 있는 사진들을 검토할 것입니다. 허가받지 않은 차량에게는 저층 다리의 각 방향 당 \$75의 벌금이 부과됩니다.